

L.652/1.

Conseil d'Etat	-	Raad van State
LEGISLATION -		-
L. 652/1		
31 OCT 1949		
Transmis à M. <i>Coordination</i>		
Ongeslacht aan de H.		

MTL.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice le 18 octobre 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent mettant fin à la prorogation et à la réouverture de délais prévues par l'article premier de l'arrêté-loi du 1er juin 1944, a donné en sa séance du 25 octobre 1949 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18de October 1949 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent waarbij een einde gemaakt wordt aan de verlenging en heropening van de bij artikel 1 van de besluitwet van 1 Juni 1944 voorziene termijnen, heeft ter zitting van 25 October 1949 het volgend advies gegeven :

I.

Il conviendrait que l'intitulé du projet se réfère avec plus de précision au texte de l'article 1er de l'arrêté-loi du 1er juin 1944 portant modifications temporaires de la législation sur la nationalité.

II.

Il suffit que l'article 1er du projet se réfère aux déclarations prévues à l'article 1er de l'arrêté-loi du 1er juin 1944, sans qu'il soit nécessaire de reproduire l'objet de ces déclarations.

III.

Dans l'article 1er du projet, les termes : "A l'expiration du troisième mois à compter du jour de la publication du présent arrêté" pourraient prêter à discussion. Le Conseil d'Etat propose d'y substituer une date fixe.

*

*

*

Pour le surplus, le projet n'appelle que des modifications de forme dont il a été tenu compte dans le texte ci-après proposé :

I.

In de titel van het ontwerp verwijze men nauwkeuriger naar de tekst van artikel 1 van de besluitwet van 1 Juni 1944 houdende tijdelijke wijzigingen van de wetgeving op de nationaliteit.

II.

Het is voldoende in artikel 1 van het ontwerp te verwijzen naar de verklaringen, bepaald in artikel 1 van de besluitwet van 1 Juni 1944, zonder dat men daarom de inhoud er van moet overnemen.

III.

In artikel 1 van het ontwerp zouden de bewoordingen : "Bij het verstrijken van de derde maand te rekenen vanaf de dag van de bekendmaking van dit besluit" aanleiding kunnen geven tot discussie. De Raad van State stelt voor, een bepaalde datum te stellen.

*

* *

Aan het ontwerp zijn, voor het overige, slechts vormwijzigingen aan te brengen die in de hierna voorgestelde tekst zijn opgenomen :

BESLUIT VAN DE REGENT TOT VASTSTELLING VAN DE DATUM WAAROP DE TERMIJN VERSTRIJKT, WELKE BIJ ARTIKEL 1 VAN DE BESLUITWET VAN 1 JUNI 1944 HOUDENDE TIJDELIJKE WIJZIGINGEN VAN DE WETGEVING OP DE NATIONALITEIT, IS VERLEEND.

KAREL, Prins van België,

Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

.../...

ARRETE DU REGENT DETERMINANT LA DATE D'EXPIRATION DU DELAI
ACCORDE PAR L'ARTICLE 1er DE L'ARRETE-LOI DU 1er JUIN 1944
PORTANT MODIFICATIONS TEMPORAIRES DE LA LEGISLATION SUR LA
NATIONALITE.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté-loi du 1er juin 1944 portant modifica-
tions temporaires de la législation sur la nationalité, no-
tamment l'article 1er;

Considérant que les motifs qui ont justifié, quant
aux délais de certaines déclarations, les dérogations appor-
tées à la législation sur l'acquisition, la perte et le re-
couvrement de la nationalité, ont cessé d'exister;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er -

Le délai accordé aux personnes qui, à la date du
10 mai 1940 ou postérieurement à cette date, se trouvaient
dans les délais légaux pour faire les déclarations prévues
à l'article 1er de l'arrêté-loi du 1er juin 1944 expirera
le

Article 2 -

Le Ministre de la Justice est chargé de l'exécution
du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre de la Justice,

Gelet op de besluitwet van 1 Juni 1944 houdende tijdelijke wijzigingen van de wetgeving op de nationaliteit, namelijk op artikel 1 ;

Overwegende dat de redenen die, wat betreft de termijnen voor sommige verklaringen, de afwijkingen van de wetgeving op de verwerving, het verlies en de herkrijging der nationaliteit hebben gerechtvaardigd, niet langer bestaan ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

De termijn verleend aan de personen, die op 10 Mei 1940 of daarna zich binnen de wettelijke termijnen bevonden om de in artikel 1 van de besluitwet van 1 Juni 1944 bepaalde verklaringen af te leggen, verstrijkt

Artikel 2.-

De Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Justitie,

Etaient présents:

Waren aanwezig:

Messieurs: J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président

De Heren: voorzitter van de Raad van voorzitter
State,

V. DEVAUX, conseillers d'Etat

M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

E. VAN DIEVOET, assesseurs de la section
de législation

P. COART-FRESART, bijzitters van de afdeling
wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,